

Возвратные (местоименные) глаголы (Verbes pronominaux)

современная школа

Спикер к.п.н., доцент кафедры романо-германской
филологии Юсупова Т.Г.

Местоименные глаголы

современная школа

Местоименными называются глаголы, сопровождаемые в инфинитиве возвратным местоимением *se* (чаще всего эквивалент русской частицы –ся в русском языке : *se laver, se coucher*). Она нужна для выражения возвратности (глаголы *se brosser* – чистить себе, например, зубы, *se laver* – умываться, *se baigner* – купаться, *se raser* – бриться), взаимной обратности действия (*s'écrire* – писать друг другу, *se regarder* – смотреть друг на друга, *s'aimer* – любить друг друга), пассивного значения (*se vendre* – продаваться, *se faire* – делаться, *se lire* – читаться).

Местоименные глаголы спрягаются в личных формах с двумя приглагольными местоимениями того же лица, первое из которых является подлежащим, а второе – дополнением.

je me lave
tu te laves
il se lave

se laver – умываться
nous nous lavons
vous vous lavez
ils se lavent

При отрицании, в вопросе (даже при инверсии) и в повелительном наклонении отрицательной формы, второе местоимение остается на своем месте перед глаголом.

je ne me lave pas - я не моюсь
nous ne nous lavons pas - мы не моемся

В случае инверсии второе местоимение остается перед глаголом:

te laves-tu le matin ? – ты умываешься по утрам?
vous lavez-vous le matin ? – вы умываетесь по утрам?
se lave-t-il lui-même ? – он умывается сам?

Игровые приемы для отработки темы «Местоименные глаголы» на уроках французского языка

1. **«Зеркало».** Ведущий изображает различные действия, комментируя их: «Je me lave les mains. / Je m'habille. / Je me peigne. / Je me promène.» Играющие должны повторить его жесты и тоже прокомментировать, но в 1-м лице множественного числа: «Nous nous réveillons и т.д.
2. **«Угадай, что делает Пиф».** У учителя картинка, которую не видят ученики. «Est-ce que Pif se peigne? (Peut-être, Pif se brosse les dents? Il se promène?)»
3. **«Угадай вопрос к ответу».** У учителя заготовлено несколько карточек с вопросами. Ученик, которому дается карточка, читает про себя вопрос и вслух отвечает на него. Участники игры должны догадаться, какой был задан вопрос, и воспроизвести весь диалог, например:
 - Comment t'appelles-tu? — *Je m'appelle Irène.*
 - A quelle heure te couches-tu? — *Je me couche à 10 heures.*
 - Où vous reposez-vous? — *Nous nous reposons en Crimée.*

Виды местоименных глаголов французского языка

Местоименные глаголы французского языка подразделяются на две категории:

- 1) **Собственно-местоименные глаголы: Verbes essentiellement pronominaux** – (не спрягаются без частицы *se* т.е. существуют только в возвратной форме), например, *se moquer, s'enfuir, s'efforcer* и т.д.
- 2) **Случайно-местоименные глаголы : Verbes accidentellement pronominaux** – те, которые могут иметь невозвратное значение и употребляться без частицы *se* (*voir – se voir*). Такие глаголы делятся на три подвида:

Взаимо-возвратные (verbes réciproques) —

Несколько субъектов, выполняющих действие и в то же время являющихся объектами того же самого действия. Если глагол взаимно-возвратный, то во фразу можно подставить такие выражения, как «*l'un l'autre / l'une l'autre / les uns les autres / les unes les autres / entre eux*»:

Elles se sont regardées. = Elles se sont regardées les unes les autres. — Они посмотрели друг на друга.

Виды местоименных глаголов французского языка

• *Собственно-возвратные (verbes réfléchis)* —

те глаголы, результат действия которых возвращается на лицо, его производящее. Если глагол собственно-возвратный, в предложение можно подставить такие выражения, как «moi-même, toi-même, lui-même, elle-même, nous-mêmes, vous-mêmes, eux-mêmes, elles-mêmes».

Elle s'est regardée dans le miroir = Elle s'est regardée elle-même. — Она посмотрела на себя в зеркало.

- *Пассивно-возвратные (verbes à sens passifs)* (глаголы страдательного значения) — те, которые претерпевают действие со стороны третьего лица, т.е. не производят действие сами.

Les journaux se sont vendus rapidement. — Газеты быстро распродались.

Согласование причастий местоименных глаголов

Все местоименные глаголы в сложных временах спрягаются со вспомогательным глаголом être.

Причастие местоименных глаголов (participe passé) может иметь и не иметь согласование (изменение в роде и числе).

Согласование причастия зависит **от вида местоименного глагола и от расположения прямого дополнения.**

В большинстве случаев согласование причастия происходит с прямым дополнением, если оно стоит **ДО** сказуемого.

Прямое дополнение может быть выражено:

1)Самой частицей se: *Elle s'est lavée.* = Она умылась. = Она умыла (кого?) себя. («Себя» — прямое дополнение женского рода, причастие согласуется);

2)Местоимениями-прямыми дополнениями: *Elle s'est lavé les mains. Elle se les est lavées.* = Она помыла руки. Она помыла (что?) их. («Их» — прямое дополнение в женском роде, множ.числе, причастие согласуется).

3)Антецедентом придаточного предложения (словом, стоящим перед *que*, связывающим главное и придаточное предложения): *Les cadeaux qu'ils se sont offerts étaient très originaux.* = Подарки, которые они друг другу подарили, были очень оригинальны. (Подарили (что?) подарки — прямое дополнение во множ.числе, делаем согласование).

4)Дополнением в вопросительных предложениях, начинающихся с *quelle / quels / quelles* и *combien*: *Quels cadeaux se sont-ils offerts?* = Какие подарки они друг другу подарили? (Подарили (что?) подарки — прямое дополнение, причастие согласуется)

Согласование причастий собственно- местоименных глаголов

Причастие таких глаголов **всегда** согласуется в роде и числе с подлежащим:

Il s'est exclamé – Elle s'est exclamée. (Он воскликнул. Она воскликнула.) Les garçons se sont écriés. – Les filles se sont écriées. (мальчики закричали друг на друга. Девочки закричали друг на друга).

Внимание:

Причастие глагола **s'entre-nuire** (вредить друг другу, причинять вред друг другу) никогда не согласуется (т.е. остается без изменений):

Ex. Ils se sont entre-nui.

Согласование причастий взаимно-возвратных глаголов

Причастия таких глаголов согласуются в роде и числе с подлежащим, если местоименная частица, стоящая перед глаголом, является прямым дополнением:

Marie et Anne se sont cherchées toute la journée. (Elles ont cherché qui ? – «себя» — прямое дополнение «se» стоит перед глаголом, причастие согласуется в роде и числе с подлежащим.)

Если прямое дополнение стоит после глагола или его нет вообще, согласование не делается:

Les amis se sont échangé les cahiers (Les amis ont échangé quoi ? – les cahiers – прямое дополнение «тетради» стоит после глагола, согласования нет.)

Roméo et Juliette se sont plu. (Ils se sont plu à qui ? – à l'un l'autre – дополнение «друг другу», выраженное местоименной частицей, в данном случае является косвенным дополнением, прямого дополнения в предложении нет, поэтому согласования не происходит.)

Согласование причастий собственно- возвратных глаголов

Причастие таких глаголов согласуется в роде и числе с подлежащим, если местоименная частица, стоящая перед глаголом, является прямым дополнением:

Elle s'est regardée dans le miroir. (Elle a regardé qui ? – elle-même – « на себя» является прямым дополнением, стоит перед глаголом – причастие согласуется с подлежащим и ставится в женский род.)

Причастия не согласуются, если прямое дополнение стоит после глагола:

Elle s'est lavé les mains. (Elle a lavé quoi ? – les mains – прямое дополнение « руки» стоит после глагола, согласования нет.)

Глаголы с неизменяющимися причастиями

Некоторые глаголы не могут иметь местоименную частицу в функции прямого дополнения. Причастия таких глаголов с частицей *Se* не согласуются

s'appartenir — располагать собой

se complaire (*à, dans*) — находить удовольствие (*в*)

se convenir (*à*) — соответствовать друг другу

se déplaire (*à, de*) — не нравиться самому себе / друг другу; чувствовать себя
неуютно

se mentir — лгать друг другу; обманывать самого себя

se permettre — разрешаться; разрешать друг другу

se plaire — нравиться самому себе / друг другу

se rendre compte — отдавать себе отчет

se ressembler — быть похожим на

se sourire — улыбаться друг другу

se succéder — следовать один за другим

*Ex. Juliette s'est **déplu** dans cet hôtel. — Жюльетта чувствовала себя
неуютно в этой гостинице.*

Согласование причастий местоименных глаголов, после которых употребляется инфинитив

Причастие таких глаголов согласуется в роде и числе с подлежащим, если действие, выраженное инфинитивом, совершается подлежащим.

Les joueurs se sont vu pénaliser par les arbitres. (действие глагола в инфинитиве — *pénaliser* — осуществляется дополнением «судьи», а не подлежащим «игроки», поэтому согласования нет).

Elle **s'est sentie** glisser.

Исключения : participe passé глаголов «**faire**» и «**se faire**» никогда не изменяется перед инфинитивом :

— L'entraîneur les **a fait** courir plusieurs fois.

— Elle **s'est fait** lire une page de poèmes.

Согласование причастий местоименных глаголов, после которых употребляется инфинитив

Причастие таких глаголов согласуется в роде и числе с подлежащим, если действие, выраженное инфинитивом, совершается подлежащим.

Les joueurs se sont vu pénaliser par les arbitres. (действие глагола в инфинитиве — *pénaliser* — осуществляется дополнением «судьи», а не подлежащим «игроки», поэтому согласования нет).

Исключения : *participe passé* глаголов «**faire**» и «**se faire**» никогда не изменяется перед инфинитивом :

— L'entraîneur les **a fait** courir plusieurs fois.

— Elle **s'est fait** lire une page de poèmes.

Глаголы, употребляющиеся только в возвратной форме

s'abstenir – воздерживаться

s'accouder – облокачиваться

s'agenouiller – стать на колени

s'écrier – вскрикнуть

s'écrouler – обрушиться

s'emparer – завладеть

s'empresser – торопиться

s'évader – сбежать

s'enfuir – убежать

s'évanouir – падать в обморок

s'envoler – улетать

s'ingénier – умудряться

se moquer – насмеяться

se réfugier – укрываться

se repentir – раскаиваться

s'en aller – уходить, уезжать

s'endormir – засыпать

se souvenir – вспоминать

Глаголы, меняющие свое значение в возвратной форме

- | | |
|--|--|
| • Attendre – ждать; | s'attendre à qch – ожидать, надеяться |
| • Entendre – слышать; | s'entendre – договориться |
| • Mettre – класть; | se mettre à – приниматься, начинать |
| • Douter – сомневаться | se douter – подозревать |
| • Ennuyer – надоедать кому-либо | s'ennuyer – скучать |
| • Plaindre – жалеть | se plaindre de – жаловаться |

Ex. *J'ai entendu que vous vous êtes entendus de votre rencontre.* – Я слышал, что вы договорились о встрече.

Определите типы местоименных глаголов: собственно-возвратные, взаимно-возвратные, пассивно-возвратные. В некоторых случаях в предложениях используется не возвратный глагол, укажите, если это так.

Il te voit.

Il se regarde dans un miroir.

Ils se parlent.

Ils se sont aimés.

Ce livre se lit facilement.

Elles se sont dit des mots gentils.

Les pommes se sont bien vendues cette année.

Переведите фразы

•

1. Fais attention de ne pas *te* couper. 2. Je *me* suis coupé le doigt avec un morceau de verre. 3. Je *me* le répétais souvent. 4. Elle *se* peigne, elle *se* regarde dans la glace. 5. Quand on est malade, il faut *se* soigner. 6. Vous n'avez pas peur de *vous* casser le cou? 7. Il n'est jamais bon de se mentir à soi-même. 8. Excusez-moi, nous *nous sommes trompés* de porte. 9. La voiture *s'est arrêtée* devant l'entrée principale. 10. En entendant son nom elle *s'est retournée*. 11. Nous *nous sommes* toujours *doutés* qu'il ne nous disait pas toute la vérité. 12. Ils se rencontrent et font semblant de ne pas *se* connaître. 13. Le bruit de l'horloge *s'entendait* à peine.

Замените пропуски подходящим местоимением

1. Nous voulons ... adresser au directeur.
2. J'aime ... promener seul.
3. Vous devez ... dépêcher.
4. Tu as raison de ... occuper de cela.
5. Nous tâcherons de ... coucher plus tôt.
6. Vous ne devez pas ... moquer d'elle.
7. Puis-je ... installer sur ce banc?
8. J'avais peur de ... approcher de lui.
9. Pourquoi ne veux-tu pas ... reposer?



Спасибо за внимание!

современная школа